

AS. 119.191

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

No. 11-177235- -00003-0000
Fecha: 2012-06-05 15:56:04 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 9

Señor Director
DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

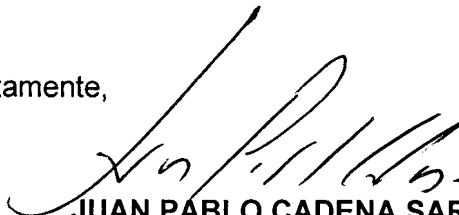
RESPUESTA A OFICIO 1988 DEL 10 DE FEBRERO DE 2012

REF: Expediente No. 11 177.235 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/IB2010/001537
a favor de **ALFA LAVAL CORPORATE AB**
Titulada: MÉTODO Y PLANTA PARA PURIFICAR UN LÍQUIDO RICO EN
CARBOHIDRATOS

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **ALFA LAVAL CORPORATE AB**, según lo acredita el documento de poder anexo al presente escrito, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 10 de febrero de 2012, cuyo término fue prorrogado mediante escrito radicado el 03 de abril de 2012, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina me permito allegar:

1. Fotocopia del documento de poder conferido por el solicitante, incluyendo el certificado que acredita la existencia y representación legal de Alfa Laval Corporate AB, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.
2. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 05 de junio de 2012
JPC/jpg
Folios: 9



GENERAL DECLARATION OF ASSIGNMENT

We, the undersigned

Frank Lipnizki
Magistratsvägen 3A
SE-22736 Lund
Sweden

and/og

Reiné van Eldik
Stationsstraat 13
NL-4041 CH Kesteren
Holland

hereinafter called the "**ASSIGNORS**" do
hereby declare that we have assigned to

Alfa Laval Corporate AB
Hans Stahles väg
SE-147 80 Tumba
Sweden

hereinafter called the "**ASSIGNEE**" our entire
right in and to the following invention:

"Method and Plant for Purifying a Carbohydrate Rich Liquid"

for which European Patent Application No.
EP09163807.2 has been filed on 25 June 2009
in the name of the **ASSIGNEE** with the
designating states listed in the attached annex,
which forms part of the present document.

The **ASSIGNEE** or those to whom said **ASSIGNEE** assigns its rights are hereinafter the sole proprietor of all rights to the said invention and have the disposal thereof at its own discretion.

The assignment comprises the right to apply for protection for the invention in all countries through international, regional or national patent application or utility model application or in any other way as well as the right to claim priority from the filing date of the above mentioned application.

The **ASSIGNORS** commits themselves and their legal successors of any kind to be at disposal with such information, which the **ASSIGNEE**, its patent attorney, Internationalt Patent-Bureau A/S, or its legal successors may need regarding the invention and its protection in Denmark as well as in other countries.

GENERALOVERDRAGELSESERKLÆRING

Undertegnede,

Wim van der Ham
Eikenlaan 29
NL-3831 XD Lausden
Holland

i det følgende betegnet "**OVERDRAGERE**" erklærer herved, at vi har overdraget til

i det følgende betegnet "**ERHVERVER**" de fulde rettigheder til vor opfindelse vedrørende:

hvorom europæisk patentansøgning nr. EP09163807.2 er indleveret den 25. juni 2009 i **ERHVERVERENS** navn med designering af de i vedhæftede annex anførte stater, hvilket annex udgør en del af nærværende dokument.

ERHVERVEREN eller den, til hvem **ERHVERVEREN** overdrager sine rettigheder, er herefter alene indehaver af alle rettigheder til nævnte opfindelse og kan disponere derved efter for-godtbefindende

Overdragelsen omfatter retten til at søge opfindelsen beskyttet i alle lande gennem international, regional eller national patentansøgning eller brugsmodelansøgning eller på anden måde såvel som retten til at kræve prioritet fra indleveringsdagen for den ovennævnte ansøgning.

OVERDRAGERNE forpligter sig og deres eventuelle retsefterfølgere af enhver art til at stå til rådighed med sådanne oplysninger, som **ERHVERVEREN**, dennes patentkonsulent, Internationalt Patent-Bureau A/S, eller dens retsefterfølgere måtte behøve vedrørende opfindelsen og dennes beskyttelse i såvel Danmark som i andre lande.

And the **ASSIGNORS** commit themselves and their legal successors of any kind, without delay and remuneration, possibly before a Notary Public or other authority - but without costs for the **ASSIGNORS** or their legal successors - to sign all such documents which the **ASSIGNEE**, its patent attorney, Internationalt Patent-Bureau A/S, or its legal successors may require in order to obtain protection.

If the conditions require that the invention needs protection by more than one patent or utility model in any country, the assignment and commitments are valid on all such applications and documents which the **ASSIGNEE**, its patent attorney, Internationalt Patent-Bureau A/S, or its legal successors in that circumstance may wish.

This statement is signed by the **ASSIGNORS** and the **ASSIGNEE** in two identical samples.

ASSIGNORS/OVERDRAGERE

Date
Dato: 09.10.2009

Name
Navn: Frank Lipnizki
Frank Lipnizki

Date
Dato: 11.10.2009

Name
Navn: Wim van der Ham
Wim van der Ham

Date
Dato: 18-11-2009

Name
Navn: Reine van Eldik
Reine van Eldik

Ligeledes forpligter **OVERDRAGERNE** sig og deres retsefterfølgere af enhver art til ufortøvet og vederlagsfrit, eventuelt for Notarius Publicus eller anden myndighed - men uden udgift for **OVERDRAGERNE** eller deres retsefterfølgere - at underskrive alle sådanne dokumenter, som **ERHVERVEREN**, dennes patentkonsulent, Internationalt Patent-Bureau A/S, eller dens retsefterfølgere måtte ønske til opnåelse af beskyttelse.

Såfremt forholdene skulle medføre at nævnte opfindelse måtte ønskes beskyttet med mere end ét patent eller brugsmodel i noget land, gælder overdragelsen og forpligtelserne alle sådanne dokumenter og ansøgninger, som **ERHVERVEREN**, dennes patentkonsulent Internationalt Patent-Bureau A/S, eller dens retsefterfølgere i den anledning måtte ønske.

Denne erklæring underskrives af **OVERDRAGERNE** og **ERHVERVEREN** i to ligelydende eksemplarer.

ASSIGNEE/ERHVERVER

Date
Dato: 08.12.2009

Name
Navn: Eva Worsen Hasselrot
Alfa Laval Corporate AB
EVA IVERSEN HASSELROT





True copy certified

06 MAR. 2012

Notariate of Copenhagen, Denmark

A. & Christensen

N.E. Christensen



5 JUL 1995

64-117-15



(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

100

1. *Chlorophyll a* (Chl a) is the primary photosynthetic pigment in most plants and algae. It is responsible for capturing light energy and converting it into chemical energy through the process of photosynthesis. Chl a is found in the chloroplasts of green plants and in the thylakoid membranes of algae.

2. or under the provisions of the laws of the State of New York.

W. K. CARRUTHERS

3. Dependence of λ_{max} on the capacity of

Not a / Not a

THE NEW YORK COUNTY COURT

Attorney / Counsel

1. Zuberhagen

6 dec 3 marts 2012

— 4 —

06 March 2012

1. Introduction

Ministry of Foreign Affairs of Denmark

3. Nr. / N^o DNK 00242963

9. Segl/stempel / Seal/stamp:

10. Unterschrift / Signature:

E: Christensen



TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A **ALFA LAVAL CORPORATE AB**, firmado por los cedentes y el cesionario.

DECLARACIÓN GENERAL DE CESIÓN

NOSOTROS, los suscritos

Frank Lipnizki
Magistratsvägen 3A, S-22736 Lund, Suecia

Reiné Van Eldik
Stationsstraat 13, NL-4041 CH Kesteren, Holanda

Wim Van Der Ham
Eikenlaan 29, NL-3831 XD Lausden, Holanda

En adelante denominados "Cedentes" por la presente declaramos que hemos cedido a

Alfa Laval Corporate AB
Hans Stahles väg
SE-147 80 Tumba
Suecia

en adelante denominado "Cesionario" nuestro derecho total en y para la siguiente invención:

MÉTODO Y PLANTA PARA PURIFICAR UN LÍQUIDO RICO EN CARBOHIDRATOS

Para la cual se presentó una solicitud de patente europea el 25 de junio de 2009 bajo el número EP09163807.2 a nombre del CESIONARIO con los estados designados que se enumeran en el anexo, el cual hace parte del presente documento.

El Cesionario o aquellas personas a quien dicho Cesionario ceda sus derechos son a partir de ahora los únicos propietarios de los derechos sobre dicha invención y tienen la disposición de la misma a su propia discreción.

La cesión incluye el derecho para solicitar protección para la invención en todos los países mediante solicitudes de patente internacional, regional o nacional o modelos de utilidad o cualquier otra forma, así como el derecho de reivindicar prioridad a partir de la fecha de presentación de la solicitud mencionada anteriormente.

Los Cedentes y sus sucesores legales de cualquier tipo se comprometen ellos mismos a estar a disposición con dicha información que el Cesionario, su abogado, Oficina de Patentes Internacional A/S o sus sucesores legales puedan necesitar con relación a la invención y su protección en Dinamarca así como en otros países.

Y los Cedentes y sus sucesores legales de cualquier tipo se comprometen ellos mismos sin demora y remuneración, posiblemente ante un Notario Público y otra autoridad, pero sin costos para los Cedentes o sus sucesores legales, a firmar todos los mencionados documentos que el Cesionario, su abogado, Oficina de Patentes Internacional A/S o sus sucesores legales puedan requerir con el fin de obtener protección.

Si las condiciones demandan que la invención necesita protección mediante mas de una patente o modelo de utilidad en cualquier país, la cesión y compromisos son válidos sobre todas dichas solicitudes y documentos que el Cesionario, sus abogados o sucesores legales bajo dichas circunstancias puedan desear.

Esta declaración se firma por parte de los Cedentes y el Cesionario en dos muestras idénticas.

CEDENTES

Fecha: 09.10.2009

(firma)
Nombre: Frank Lipnizki

Fecha: 11.11.2009

(firma)
Nombre: Wim Van Der Ham

Fecha: 18.11.2009

(firma)
Nombre: Reiné Van Eldik

6

Hay un sello que dice:
Notario Público en København
Copia verdadera certificada
Notaria en Copenhague – Dinamarca

(firma)
N.E. Christensen

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Dinamarca
2. Este documento público
ha sido firmado por N.E. CHRISTENSEN
3. actuando en capacidad de NOTARIO PÚBLICO
4. lleva el sello/timbre de CORTE DEL CONDADO DE COPENHAGUE

Certificado

5. en Copenhague
6. el 06 de marzo de 2012
7. por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca
8. No. DNK-00242963
9. Sello/timbre

10. Firma

(Firma)
Ea Christensen

[sellos]

Ministerio de Relaciones Exteriores

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Suecia

El presente documento oficial

2. ha sido firmado por Anne-Marie Bonde

3. en su calidad de Notario Público

4. y lleva el timbre/sello de Notario Público
en Estocolmo

Lo cual se certifica

5. en Estocolmo

6. el 29.02.2012

7. por Björn Sandin

Notario Público

8. No 1205

9. Timbre/Sello:

10. Firma:



Brigard & Castro
BOGOTÁ - COLOMBIA

PODER

Yo (nosotros), ALFA LAVAL CORPORATE AB

domiciliado(s) en Box 73, S-22100 Lund, Suecia.

Nombro(amos) a: **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** y/o **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, de Bogotá, Colombia, apoderados verdaderos y legales con poder especial, amplio y suficiente, para recabar de las oficinas y autoridades colombianas administrativas, judiciales y de policía, en cualquier instancia o recurso, la obtención de patentes de invención, registros de marcas, diseños industriales, modelos de utilidad, depósitos de nombres comerciales y enseññas, lemas comerciales, nombres comerciales, registros de derechos de autor y contratos sobre los mismos, obtención de certificados de obtentor de variedades vegetales, así como sus prórrogas, renovaciones, anotaciones de traspaso, cambios de nombre y/o domicilio y/o dirección; elaborar, tramitar y registrar contratos de licencia y licencias de cualesquiera clases; intervenir como demandante o como demandado en cualquier instancia y recurso ante cualquier juez, corporación, funcionario público o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de policía tales como: oposiciones al registro de marcas; acciones de caducidad, cancelación y nulidad; acciones reivindicatorias, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias; acciones de competencia desleal; demandas penales; acciones de indemnización de perjuicios, reclamos y observaciones a solicitudes de patentes, diseños industriales, modelos de utilidad, en el ejercicio de medidas cautelares y en otras acciones o medidas similares.

A este efecto, lo(s) faculto(amos) para elevar solicitudes, formular descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones, oposiciones, cancelaciones, nulidades, apelaciones y reclamos; pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión; recibir toda clase de documentos y valores, dando el descargo respectivo, y, en general, para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al efecto indicado y tomar todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de mis (nuestros intereses), con todas las demás facultades legales necesarias.

Este poder comprende la facultad de ratificar o confirmar en mi (nuestro) nombre lo actuado así como la facultad de desistir, transigir, comprometer, y la de sustituirlo en todo o en parte y revocar sustituciones. Asimismo nombro(amos) a: **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** y/o **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, domiciliado(s) en la Calle 70A No. 4-41, mis (nuestros) apoderados en Colombia, con facultades para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales.

Otorgado y firmado en

hoy de de 200_

Firma

Nombre
Cargo

POWER OF ATTORNEY

I (We), ALFA LAVAL CORPORATE AB

domiciled in Box 73, S-22100 Lund, Sweden.

Hereby appoints **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** and/or **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, of Bogotá, Colombia, my (our) true and lawful attorneys with special, ample and sufficient power to obtain from the Colombian administrative, judicial and police offices and authorities, in any instance, privileges of patents of invention, registration of trademarks, industrial designs and utility models; registration of commercial names, slogans and emblems, registration of copyright and contracts related thereto, certificates of obtainers of vegetables varieties, as well as extensions, renewals and recordal of assignments and changes of name, domicile and address related to the above; to prepare, prosecute and register licenses of any kind; to act as plaintiff or defendant in any instance or recourse, and before any judge, corporation, public official or authority in judicial, administrative and police actions, such as: oppositions to the registration of trademarks; caducity, cancellation and nullity actions; claim actions derived from the obtaining or exploitation of licenses, action of unfair competition; criminal proceedings, actions for payment of damages; claims or observations on patent applications, models, industrial designs and utility models; in the exercise of preventive measures and in other actions or similar proceedings.

To that effect they hereby empowered to file applications, formulate descriptions, amendments, protests, declarations, oppositions, cancellations, nullities, appeals and claims; to pay taxes, quotas and assessments prescribed by law, renounce or waive the rights granted or in the process of granting; to receive all kinds of documents and valuables, giving the respective release of receipt, and, in general, to take before said authorities the necessary steps to such effect, and any measures that they may deem pertinent to the safeguard of my (our) interest(s) with all the other necessary legal powers.

This power includes the faculty to ratify or confirm desist, settle and compromise on my (our) behalf, and to substitute this power in whole or in part and to revoke substitutions. At the same time I (We) hereby appoint **JUAN PABLO CADENA SARMIENTO** and/or **MARTIN E. TORRES CARDOZO**, domiciled in Calle 70A No. 4-41, my (our) attorney(s) in fact, with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys.

Granted and signed in *Lund, Sweden*

this *28th* day of *February* 200*2*

Signature *Filip van Friesendorff*

Name *Filip van Friesendorff*
Title *Patent Manager*



CERTIFICADO NOTARIAL

NOTARIAL CERTIFICATE

Certifico por la presente que **ALFA LAVAL CORPORATE AB**

I hereby certify that **ALFA LAVAL CORPORATE AB**

es una sociedad debidamente organizada y que existe bajo las leyes de Suecia y la persona que firma este documento se encuentra debidamente autorizado para la representación por y en nombre de la sociedad.

is a legally constituted society, which exists under the laws of Sweden and the person signing this document is duly authorized to act for and in the name of the society.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la vista las pruebas de la existencia de la sociedad.

The undersigned Notary Public attests that he has seen the documents that prove the existence of the company.

Hoy
Día de 29.02.2012

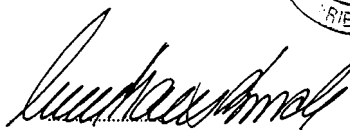
Date 29.02.2012



Notario Público

Anne-Marie Bonde

SE REQUIERE LEGALIZACION POR APOSTILLA.



Public Notary

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

Anne-Marie Bonde

